



NEWS LETTER 通訊

 華人警訊服務中心
Chinese Community Policing Centre

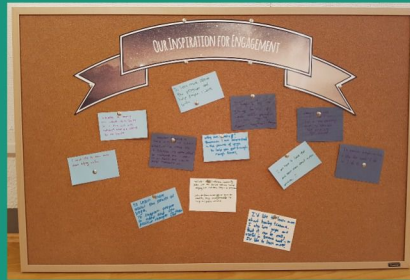
夏季版

Summer Issue - 2017

Chinese Community Policing Centre
#106 - 268 Keefer St, Vancouver, B.C. V6A 1X5
Tel (604) 688 - 5030 / Fax (604) 688 - 5070
Email: info@chinesecpc.com

In the Face of Crime An Introduction to Victim Services

On June 2nd, CCPC held a training event to introduce our work with survivors of crime. In the Face of Crime: An Introduction to Victim Services was a full day event with an interactive workshop in the morning and trauma-informed yoga in the afternoon. For the first time, many of the participants got a clear picture about the work and skills required of a victim services worker. Before lunch, we played a board game based on real-life cases to solidify the knowledge that we learned. Players practiced responding to all the different scenarios in three past cases. Many participants loved the game so much that they played the game throughout lunch! In the afternoon, there was a combination of a trauma-informed yoga class with a discussion about the theoretical approach to trauma-informed yoga. Many participants commented that it was a pleasure to have an opportunity to participate in such a wonderful event.



面對罪行 受害者服務互動體驗工作坊

我們在6月2日舉辦了「受害者援助服務互動體驗工作坊——面對罪行」。早上的互動講座讓許多參加者對受害者援助服務得到清晰的概念，隨後分組玩了一個根據三個真實個案而設計的圖版遊戲，他們從而更認識受害者援助服務職員的工作範疇和如何應對各種情況。大家都特別喜歡這個別具創意的遊戲，吃午飯的時候還捨不得停下來，堅持繼續玩下去。下午的日程是瑜伽課和關於創傷知曉型瑜伽的理論講座。許多參加者對於能夠有機會參與這一次精彩好玩的活動，感到十分幸運。



Shred-a-thon

On June 10th, we held our annual fundraising event, Shred-a-thon. By offering this shredding service to local businesses and residents, we promoted identity safety and environmental awareness. During this one-day event, we not only served individuals who brought their documents to our site for shredding, but also managed to pick up over 55 boxes of paper from three businesses! We are excited to announce that we raised \$1,860 through this event! We want to say a big thank you to all the participants of this event, including donors, sponsors, volunteers, and our NPO Byron. Without your support, this event would not have been so successful!



碎紙日籌款活動

今年，我們於6月10日舉辦了碎紙日籌款活動。我們為社區裡的商家及居民提供碎紙服務，以提高環境保護意識，並推廣預防身份被盜用。我們不僅為攜帶私人文件親至現場的市民提供碎紙服務，還幫助三家商店運送超過五十五箱紙張到現場碎紙。當天活動為我們籌集了\$1,860加元的善款，成績實在令人鼓舞。我們感謝這次活動中所有的參加者，包括社區夥伴捐助者、贊助商、義工與我們的社區警員Byron。

Community Events Attended 參與的社區活動



May 6th - CCMC 6th Annual Safety & Secure Living Fair
5月6日第六屆中信中心安全博覽會

On June 18th, our volunteers participated in the 3rd annual Vancouver CPC soccer tournament.
6月18日，我們的志願者們參加了第三屆溫哥華警訊服務中心年度足球錦標賽。

Jun 16th & 24th - VSMS Chinatown Walking Tour

6月16日及24日人生第二里程協會主辦的「我愛唐人街」漫步游活動



Jun 22th - Columbia College's Safety and Wellness Week Fair



6月22日哥倫比亞學院的安全與健康展覽會

Upcoming Events

August 26th - Kare 4 Kids

8月26日Kare 4 Kids 安全「童」樂日

October 5th - Women's Personal Safety Workshop

10月5日女性個人安全工作坊

電話詐騙新趨勢：針對大溫華裔市民的個案

近日騙徒用中文進行多次電話詐騙，藉以中國當局懷疑你犯法為由，企圖騙取銀行戶口資料或要求市民匯款到國外的銀行戶口。這些騙徒以兩個不同的聲音來行騙。第一把聲音自稱是一位UPS速遞公司職員，聲稱中國當局發現有受害者名字的違法包裹寄到中國。第二把聲音自稱他們是跟渥太華「華裔國際刑警」合作的警員（根本沒有這回事），誘騙受害者把現金轉匯到國外銀行戶口，訛稱協助警方調查。

防止罪案提示：

- 即時掛線，不要向來電者提供任何個人信息資料。
- 即使騙徒能確定你某些資料，也不能完全信相來電者的說話。騙徒務求令受害者聽起來信以為真，可能已掌握了一些基本個人資料，例如名字、地址及帳戶資料。
- 不要相信「來電顯示」(Call display) 的名字或電話號碼，因為騙徒能虛構來電顯示的資料，例如假冒「警察」(Police)、「UPS」或任何機構。
- 加拿大政府機構/警方/銀行從來不會以任何原因致電詢問銀行帳戶密碼、不會要求提取現金轉交銀行或轉帳到其他戶口。

Latest Trends: Phone Scam Targeting Chinese Speaking Residents

Phone scammers are calling local residents, often speaking in Mandarin, and tricking them into giving their bank information over the phone and/or transferring money to foreign bank accounts by saying they are in trouble with the Chinese authorities. The scammers have used 2 different voices. The first voice claims to be a UPS courier employee, telling the victim that they are in trouble with the Chinese Authorities because an illegal parcel was shipped to China with their name on it. The second voice claims to be a police officer, trying to trick the victim into giving him personal banking information over the telephone.

Crime Prevention Advice:

- Ignore such calls; do not provide any personal information to the callers.
- Never assume a caller is genuine just because they hold some information about you or the call display reads "POLICE", "UPS", etc. Criminals may already have basic information, such as a name, address and account details, to make the call appear legitimate. They are also able to spoof their numbers for caller displays.
- Do not transfer any funds as no government agency or police will instruct payment through a telephone call or direct you to pay to a third party's bank account.
- Banks will never call and ask for your four-digit card pin, they will never ask you to withdraw money to hand over to them, and they will never ask you to transfer money to another account over the phone.